

- ad innesto
- plug-in
- enchicable
- Einsteckversion
- enchufable
- met koppeling

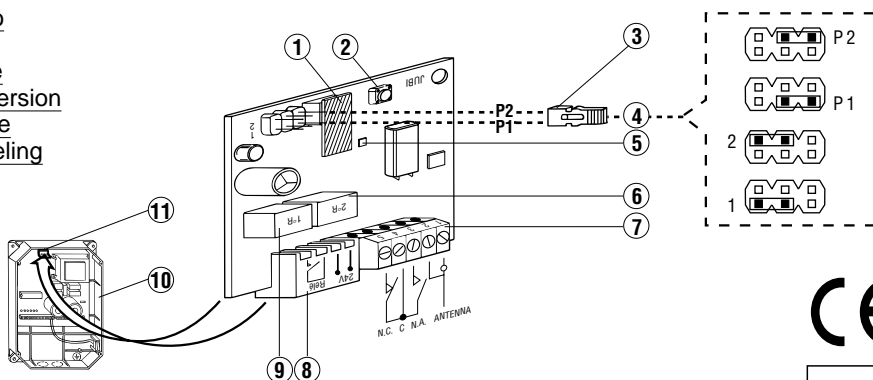


Fig.1

I a) CONOSCERE LA MEMORIA LIBERA -P1-
Per conoscere quanta memoria libera è disponibile nella ricevente, con la scheda alimentata a 24 Volt, si deve inserire il ponticello "STRIP" nella posizione "P1" e premere il pulsante "P" per cinque secondi: rilasciandolo si possono notare dei lampeggi. Ad ogni lampeggio di led corrispondono 25 trasmettitori che si possono ancora memorizzare.

b) CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA -P2-
Per cancellare la memoria nella ricevente, con la scheda alimentata a 24 Volt, si deve inserire il ponticello "STRIP" nella posizione "P2" e premere il pulsante "P" per cinque secondi; poi lo si rilascia, e in quel momento il led emette un impulso di luce: questo indica che l'operazione di cancellazione è avvenuta.

c) CODIFICA 1° CANALE -1-
Per codificare il 1° canale si deve inizialmente posizionare lo "STRIP" in posizione "1"; si deve poi premere contemporaneamente per cinque secondi il pulsante "P" e un tasto a scelta del trasmettitore. Il led emetterà successivamente un impulso spia a conferma dell'avvenuta memorizzazione del codice.

d) CODIFICA 2° CANALE -2-
Per codificare il 2° canale si procede come descritto nel punto "c" con la sola eccezione di posizionare lo "STRIP" in posizione "2".

NOTA: è importante che, al termine dei test **a, b, c, d**, si tolga il ponticello "STRIP" e lo si inserisca in un solo "PIN", in modo che non faccia più da contatto.

Scheda ad innesto radio ricevente "Jubi 433/2 R" con risonatore stabilizzato al quarzo, completa di due moduli relè per il 1° e 2° canale, frequenza 433,92 MHz.

DESCRIZIONE COMPONENTI Fig.1

- 1 - Memoria estraibile
- 2 - Pulsante "P"
- 3 - Inserto di contatto "STRIP" ponticelli
- 4 - Ponticelli 1°-2° canale: scelta da 1 a 4 pulsanti del trasmettitore
- 5 - Led
- 6 - Relè per attivare il 2° canale
- 7 - Morsetteria di collegamento 2° canale contatto N.C.-N.A. e antenna (morsetti 1-2)
- 8 - Connettore ad innesto femmina 1° canale e alimentazione a 24 V
- 9 - Relè per attivare il 1° canale
- 10 - Programmatore elettronico serie Elpro
- 11 - Connettore ad innesto maschio

GB a) FREE MEMORY MONITORING -P1-

Monitoring the free portion, ie. storage availability in the receiver memory. 24 Volt power supply still connected to the unit. Insert the "STRIP" jumper as in position "P1" and press the button switch "P" for 5 seconds: after releasing it, a number of flashes can be noted. Each flash of light through the "LED" corresponds to 25 transmitters that can be still encoded and stored in the memory.

b) TOTAL MEMORY REMOVAL -P2-
To perform the total removal of the receiver encoded memory, position the "STRIP" jumper as in "P2", the receiver still under 24 Volt voltage supply. Press the switch button "P" for 5 seconds, then release it. The led flashes once to confirm that the removal operation has been carried out completely.

c) ENCODE 1st CHANNEL -1-
The encode channel No.1, first insert the "STRIP" jumper in position "1"; the next step is to press simultaneously the switch button "P" on the receiver card and a push button (any desired one) on the transmitter for about 5 seconds. Once the code has been memorized by the unit, the led flashes once.

d) ENCODE 2nd CHANNEL -2-
To encode channel No.2 repeat the above sequence "c", but the "STRIP" jumper must be inserted in position "2".

NB: Once the tests **a, b, c, d** are finished, remove the "STRIP" and put it on to one "PIN" only, to stop any linking, ie. operative action. Plug-in radio receiver card type "Jubi 433/2 R" fitted with stabilized resonator, complete with two relay modules for channels 1 and 2, 433.92 MHz.

COMPONENTS DESCRIPTION Pic.1

- 1 - Removable memory
- 2 - Switch button "P"
- 3 - "STRIP" contact insert pins
- 4 - Pins for channels 1-2: any one transmitter button 1 to 4 can be selected
- 5 - Led
- 6 - Relay to activate channel No.2
- 7 - Terminal to connect N.O. n N.C. channel No.2 and aerial (Terminals 1-2)
- 8 - Female plug-on connector channel 1 and 24 V power supply
- 9 - Relay to activate channel No.1
- 10 - Electronic programmer Elpro series
- 11 - Male plug-on connector

- F a) CONNAITRE LA MEMOIRE LIBRE -P1-**
 Pour connaître la mémoire libre dans le récepteur radio il faut qu'il soit alimenté et enficher le cavalier "STRIP" sur la position "P1". Ensuite en appuyant sur le bouton-poussoir "P", on obtient au bout de 5 secondes un ou plusieurs clignotements de la "LED". Chaque clignotement correspond à 25 émetteurs.
- b) EFFACER TOTALEMENT LA MEMOIRE -P2-**
 Pour effacer totalement la mémoire d'un récepteur, et donc tous les émetteurs enregistrés, il faut que la carte soit alimentée en 24 Volts. Vous devez ensuite insérer le cavalier "STRIP" sur la position "P2" et actionner le poussoir "P" durant 5 secondes, puis le relâcher. Un moment après, la led de signalisation émettra une impulsion lumineuse qui indiquera que l'opération d'effacement est terminée.
- c) MEMORISATION 1^{ère} CANAL -1-**
 Pour rentrer le 1^{ère} canal, il faut d'abord mettre le cavalier "STRIP" sur la position "1"; puis appuyer simultanément sur le poussoir "P" du récepteur et une touche de l'émetteur durant 5 secondes. Lorsque le code est enregistré le voyant "LED" s'allume pour confirmer la prise en compte du code.
- d) MEMORISATION 2^{ème} CANAL -2-**
 Pour rentrer le 2^{ème} canal procéder de la même façon que ci-dessus en mettant le cavalier "STRIP" sur la position "2".
- NOTE:** Après les opérations a,b,c,d, il est important d'enlever le cavalier "STRIP" et le mettre sur un seul "PICOT", pour éviter des contacts.
 Carte enfichable pour récepteur radio "Jubi 433/2 R" avec résonateur stabilisé complet de deux modules

DESCRIPTION DES COMPOSANTS Fig.1

- 1 - Mémoire enfichable
- 2 - Poussoir "P"
- 3 - Cavalier "STRIP"
- 4 - Ponts 1^{ère} et 2^{ème} canal: choisir le poussoir émetteur de 1 à 4 max.
- 5 - Led
- 6 - Relais pour actionner le 2^{ème} canal
- 7 - Borne de raccordement 2^{ème} canal contact N.F. et N.O. et antenne
- 8 - Connecteur enfichable femelle 1^{ère} canal et alimentation 24 V
- 9 - Relais pour actionner le 1^{ère} canal
- 10 - Programmeur électronique série Elpro
- 11 - Connecteur enfichable mâle

- D a) PRÜFEN WIEVIEL PLATZ IM SPEICHER FREI IST -P1-**
 Um zu erfahren wieviel Platz im Speicher des Empfängers noch vorhanden ist, muss man bei mit 24 Volt gespeistem Modul die "STRIP" Codierbrücke in die Position "P1" einfügen und die Taste "P" 5 Sekunden lang drücken: lässt man die Taste los, so kann man ein Blinken erkennen. Jedem Blinken des LEDs entsprechen 25 Handsender, die noch gespeichert werden können.
- b) KOMPLETTES LÖSCHEN DES SPEICHERS -P2-**
 Um den gesamten codierten Speicher auf dem Funkempfänger zu löschen, den "STRIP" Codierbrücke in Position "P2" stecken, wobei die Platine immer mit 24 Volt versorgt wird. Die Taste "P" muss 5 Sekunden lang gedrückt werden, danach lässt man sie los, in diesem Moment sendet das LED einen Lichtimpuls, der anzeigt, dass der Löschvorgang erfolgt ist.
- c) EINGABE 1. KANAL -1-**
 Um den 1. Kanal zu codieren, die "STRIP" Brücke in die Position "1" stecken, danach gleichzeitig die Taste "P" und eine Taste des Handsenders (nach Wahl) ungefähr 5 Sekunden lang drücken. Dadurch wird die LED Signalleuchte aufleuchten, wodurch uns die erfolgte Einspeicherung des Codes bestätigt wird.
- d) EINGABE 2. KANAL -2-**
 Um dem 2. Kanal zu codieren, wie oben Position "c" beschrieben vorgehen, die einzige Unterschied ist, dass die "STRIP" Brücke in die Position "2" gesteckt wird.
NB: Nachdem man die Test a,b,c,d durchgeführt hat, die "STRIP" Codierbrücke entfernen und sie in einen einzigen "PIN" stecken, damit er keinen Kontakt einsteck-Empfänger "Jubi 433/2 R" mit stabilisiertem Resonator komplett mit zwei Relaismodulen für den 1. und 2. Kanal, Frequenz 433,92 MHz.

BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILEN Abb.1

- 1 - Abnehmbarer Speicher
- 2 - Schalter "P"
- 3 - "STRIP" Codierbrücke
- 4 - 1.-2. Kanal Anschlüsse: Wahl des Senderauslösers von 1 bis 4 max.
- 5 - Led
- 6 - Relais zur Steuerung des 2. Kanals
- 7 - Klemme 2. Kanal N.C. und N.O. Anschluss und Antenne (Klemmen 1-2)
- 8 - Einsteckverbinder Mutter des 1. Kanals und 24 V Speisung
- 9 - Relais zur Steuerung des 1. Kanals
- 10 - Elektronische Steuerung Serie Elpro
- 11 - Einsteckverbinder Zapfen

- E a) PARA CONOCER LA MEMORIA LIBRE -P1-**
 Para averiguar cuanta memoria está disponible en el radioreceptor, siempre estando la ficha alimentada a 24 Voltios, hay que conectar el puente "STRIP" en la posición "P1" y apretar el pulsador "P" durante 5 segundos: soltándolo se pueden observar unos relámpagueos. Cada relámpagueo de led señala que hay 25 transmisores que pueden memorizarse aun.
- b) BORRADURA TOTAL DE LA MEMORIA -P2-**
 Se borra toda la memoria codificada en el receptor colocando el "STRIP" como un puente en la posición "P2", siempre estando alimentada la ficha misma a 24 Voltios. Se aprieta el pulsador "P" durante 5 segundos, se le suelta y en aquel momento el led emite un impulso luminoso, que señala que la operación de borradura se ha realizado.
- c) CODIFICACION 1er CANAL -1-**
 Para codificar el 1er canal, colocar ante todo el "STRIP" en la posición "1"; a continuación, apretar al mismo tiempo durante 5 segundos el pulsador "P" y una tecla a elección del transmisor. El led emitirá después una impulsión de luz para confirmar que el código ha sido memorizado.
- d) CODIFICACION 2º CANAL -2-**
 Para codificar el 2º canal, actuar como reseñado en el apartado "c" excepto únicamente que se coloca el "STRIP" en la posición "2".
- NOTA:** es importante que al final de los ensayos a,b,c,d se quite el puente "STRIP" y se lo introduzca en un sólo "PIN", de forma que el mismo no haga más contacto.
 Ficha enchufable radioreceptor "Jubi 433/2 R" con resonador estabilizado de cuarzo, equipada de dos módulos relés para el 1er y el 2º canal, frecuencia 433,92 MHz.

DESCRIPCION COMPONENTES Fig.1

- 1 - Memoria amovible
- 2 - Pulsador "P"
- 3 - Pieza de contacto "STRIP" puentes
- 4 - Puentes 1er y 2º canal: eleccion desde 2 hasta 4 pulsadores del transmisor
- 5 - Led
- 6 - Relé para activar el 2º canal
- 7 - Borne de conexion 2º canal contacto N.C.-N.A. y antena (borne 1-2)
- 8 - Conector enchufable hembra 1er canal y suministro de corriente 24 V
- 9 - Relé para activar el 1er canal
- 10 - Programador electronico serie Elpro
- 11 - Conector enchufable macho

NL a) OM HET VRIJE GEHEUGEN TE WETEN -P1-

- Om te weten hoeveel vrije geheugen er in de ontvanger beschikbaar is, met de kaart met een stroomtoevoer van 24 Volt, moet de "STRIP" geleiderbrug op positie "P1" worden ingestoken en moet drukknop "P" gedurende vijf seconden worden ingedrukt; wanneer deze wordt losgelaten kunnen er flinkerlichten worden opgemerkt. Elk flinkerlicht van de lichtdiode komt overeen met 25 zenders waarin nog gegevens kunnen worden opgeslaan.
- b) TOTALE ANNULERING VAN HET GEHEUGEN -P2-**
 Om het geheugen in de ontvanger te annuleren, met de kaart met een stroomtoevoer van 24 Volt, moet de "STRIP" geleiderbrug op positie "P2" worden ingestoken en moet drukknop "P" gedurende vijf seconden worden ingedrukt; hierna moet deze worden losgelaten en zal de lichtdiode op dat moment een lichtsignaal afgeven: dit geeft aan dat de annuleringshandeling is uigevoerd.
- c) CODERING 1^º KANAAL -1-**
 Om het 1^º kanaal te coderen moet de "STRIP" aanvankelijk op positie "1" worden ingesteld; daarna moet men tegelijkertijd gedurende vijf seconden drukknop "P" drukken en een toets van de zender naar keuze indrukken. De lichtdiode zal hierna een verklaringsimpuls afgeven ter bevestiging dat de code in het.
- d) CODERING 2^º KANAAL -2-**
 Om het 2^º kanaal te coderen moet men handelen zoals in punt "c" is beschreven met het enige verschil dat de "STRIP" op positie "2" moet worden ingesteld.
- OPMERKING:** Het is belangrijk dat na test a,b,c,d de "STRIP" geleiderbrug wordt weggenomen en dat men deze in één "PIN" steekt zodat deze geen contact meer tot stand brengt.
 Koppelingskaart ontvanstradio "Jubi 433/2 R" met gestabiliseerde kwartsresonator, compleet met twee relaismodules voor het 1^º het 2^º kanaal, frequentie 433,92 MHz.

BESCHRIJVING ONDERDELEN (FIG.1)

- 1 - Uittneembaar geheugen
- 2 - Drukknop "P"
- 3 - Inzetcontact "STRIP" geleiderbruggen
- 4 - Geleiderbruggen 1^º-2^º kanaal: keuze uit 1 tot 4 drukknoppen van de zender
- 5 - Led
- 6 - Relais om het 2^º kanaal te activeren
- 7 - Verbindingsklem 2^º kanaal normaal geopend, normaal gesloten contact en antenne (1-2)
- 8 - Vrouwties-koppelingsconnector 1^º kanaal en stroomtoevoer van 24 Volt
- 9 - Relais om het 1^º kanaal te activeren
- 10 - Elektronische programmeereenheid Elpro serie
- 11 - Mannetjes-koppelingsconnector